

STERILE EO For single use only
 Sterilized using ethylene oxide

CE 2797 Rx Only

Manufactured By: UreSil, LLC
 5418 W. Touhy Ave., Skokie, IL
 60077 U.S.A.

EC REP Authorized Representative
 in European Community:
EMERGO EUROPE
 Prinsessegracht 20, 2514 AP
 The Hague, The Netherlands

To Reorder: Call 1-800-538-7374 (U.S.A. only)
 Fax: (847) 982-0106
 www.uresil.com

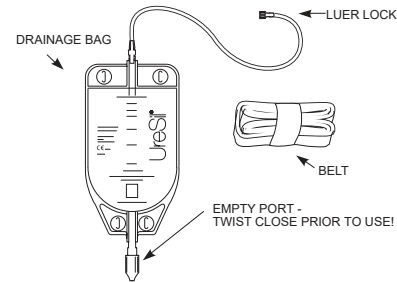
UreSil®

8-19-200 rev. 12/09/2019

**UreSil® Optimus®
 600 ml Gravity Drainage Bag**

DEVICE DESCRIPTION:
 600 ml Gravity Drainage Bag

INTENDED USE:
 For collecting drainage fluids.
 This product is intended for short-term use (more than 24 hours and less than 30 days).



NOTE: Graduation marks on bag not intended to measure – for reference only

CAUTION:
 Use care if emptying bag to avoid contact with drained fluids.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Close the port prior to use.
2. Thread the belt as shown.
3. Connect the drainage catheter to the bag tubing as shown.
4. If altering the bag tube length, using sterile technique, remove the luer lock, cut the tubing and re-attach the luer lock.
5. Suspend the bag at a location below the drainage site as shown.
6. Replace bag every 5 to 7 days or sooner if clinically indicated, for example, if malodorous or damaged.

Sterile if package is unopened and undamaged. The reuse of this single-use device can lead to patient infection and/or device malfunction. This product is intended only for use by trained clinicians.

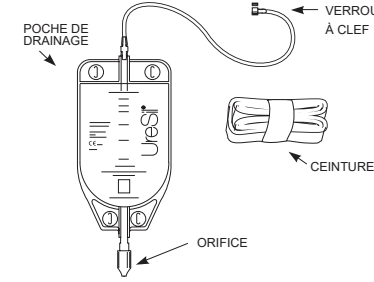
Optimus and UreSil are registered trademarks of UreSil, LLC.

EN

**UreSil Optimus
 Poche de drainage de 600 ml**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL :
 Poche de drainage de 600 ml

EMPLOI PREVU :
 Pour le recueil de liquides de drainage. Ce produit est destiné à un usage de courte durée (plus de 24 heures et moins de 30 jours).



REMARQUE : Les repères de niveau présents sur le sac ne sont pas destinés pour une mesure précise, mais pour référence uniquement.

PRÉCAUTION :
 Prenez soin d'éviter tout contact avec les liquides lorsque vous videz le sac.

MODE D'EMPLOI :

1. Fermer l'orifice avant l'utilisation.
2. Enfiler la ceinture conformément aux instructions.
3. Raccorder le cathéter de drainage à la tubulure de la poche conformément à l'illustration.
4. Si la longueur de la tubulure de la poche a besoin d'être modifiée, en utilisant une technique aseptique, retirer le verrou à clef, couper la tubulure et remettre le verrou à clef en place.
5. Suspendre la poche à un endroit situé sous le point de drainage comme indiqué.
6. Remplacez le sac tous les 5 à 7 jours ou avant en cas d'indication clinique, par exemple en cas de mauvaise odeur ou d'endommagement du sac.

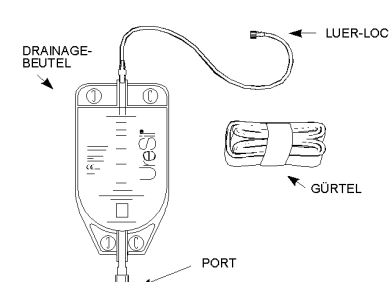
Stérile tant que l'emballage est fermé et non endommagé. La réutilisation de cet appareil pour un usage unique risque de causer une infection chez le patient et / ou un dysfonctionnement de l'appareil. Ce produit doit être utilisé exclusivement par des cliniciens formés.

FR

**UreSil TRU-CLOSE
 600 ml Drainagebeutel**

GERÄTEBESCHREIBUNG:
 600 ml Drainagebeutel

ANWENDUNGSGEBIET:
 Zum Auffangen von Drainageflüssigkeiten. Dieses Produkt ist für die kurzzeitige Verwendung (mehr als 24 Stunden und weniger als 30 Tage) vorgesehen.



HINWEIS: Skalenstriche auf dem Beutel dienen nicht zur Messung, sondern nur zu Referenzzwecken.

VORSICHT:
 Achten Sie beim Entleeren des Beutels darauf, nicht mit abgeleiteten Flüssigkeiten in Berührung zu kommen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Den Port vor Gebrauch schließen.
2. Den Gürtel wie gezeigt durchziehen.
3. Den Drainagekatheter an den Beutelschlauch wie gezeigt anschließen.
4. Zum Ändern der Beutelschlauchlänge das Luer-Lock unter sterilen Kautelen entfernen, den Schlauch abschneiden, und das Luer-Lock wieder befestigen.
5. Den Beutel an einem Ort unter der Drainagegestelle wie gezeigt aufhängen.
6. Ersetzen Sie den Beutel alle 5 bis 7 Tage oder früher, sofern klinisch angezeigt, z. B. bei üblem Geruch oder Beschädigung.

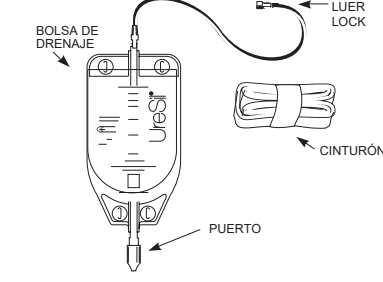
Steril, wenn das Paket ungeöffnet und unbeschädigt ist. Die Wiederverwendung dieses Einweggerätes kann zu einer Infektion des Patienten und / oder einer Störung des Gerätes führen. Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte Ärzte bzw. Ärztinnen bestimmt.

DE

**UreSil Optimus
 Bolsa de drenaje de 600 ml**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO:
 Bolsa de drenaje de 600 ml

USO PREVISTO:
 Para recogida de fluidos de drenaje. Este producto está diseñado para un uso a corto plazo (más de 24 horas y menos de 30 días).



ATENCIÓN: Las marcas de graduación en la bolsa no están previstas para realizar mediciones y sirven sólo como referencia

PRECAUCIÓN:
 Tenga cuidado al vaciar la bolsa para evitar el contacto con los fluidos drenados.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Cerrar el puerto antes del uso.
2. Enhebrar el cinturón como se muestra.
3. Conectar el catéter de drenaje al tubo de la bolsa como se muestra.
4. Si se altera la longitud del tubo de la bolsa, utilizar técnica estéril, retirar el luer lock, cortar el tubo y volver a unir el luer lock.
5. Suspender la bolsa en un lugar más bajo del sitio de drenaje como se muestra.
6. Cambie la bolsa cada 5-7 días o antes si está clínicamente indicado, por ejemplo, si desprende mal olor o si está dañada.

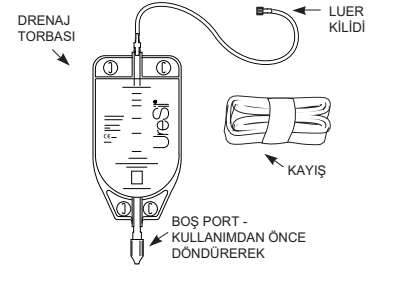
Estéril si el envoltorio no ha sido abierto ni dañado. La reutilización de este dispositivo de un solo uso puede dar lugar a infección del paciente y/o a mal funcionamiento del dispositivo. El uso de este producto está reservado exclusivamente a médicos con formación.

ES

**UreSil Optimus
 600 ml Yerçekimi Drenaj Torbası**

CİHAZ AÇIKLAMASI:
 600 ml Yerçekimi Drenaj Torbası

KULLANIM AMACI:
 Drenaj sıvılarının biriktirmek için. Bu ürün, kısa süreli kullanım için tasarlanmıştır (24 saatten fazla ve 30 günden az).



NOT: Çantadaki gradüasyon işaretleri ölçüm için tasarlanmamıştır. Sadece referans amaçlıdır.

DİKKAT:
 Drene edilen sıvılarla temastan kaçınmak için torbayı boşaltırken dikkatli olun.

KULLANIM TALİMATLARI:

1. Kullanmadan önce portu döndürerek kapatınız.
2. Kayışı şekilindeki gibi geçiriniz.
3. Drenaj kateterini torbanın hortumuna şekilindeki gibi takınız.
4. Eğer torba hortum uzunluğunu değiştirmek isterseniz, steril teknik kullanarak, luer kilidini çıkartınız, hortumu kesip luer kilidini tekrar takınız.
5. Torbayı drenaj noktasının altında bir yere şekilde gösterildiği gibi asınız.
6. Torbayı her 5 ila 7 günde bir veya klinik olarak önerildiği takdirde daha kısa süre içinde (örn. kötü koku yaydığı veya hasar gördüğünde) değiştirin.

Paket açılmadığı ve hasar görmediği sürece sterildir. Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanımı hasta enfeksiyonlarına ve/veya cihazın bozulmasına neden olabilir. Bu ürün yalnızca eğitimli klinisyenler tarafından kullanıma yöneliktir.

TR

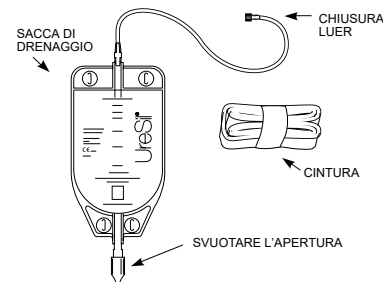
UreSil Optimus Sacca di drenaggio di gravità 600 ml

IT

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO:
Sacca di drenaggio di gravità 600 ml

UTILIZZO:

Per raccogliere i fluidi di drenaggio. Questo prodotto è destinato a un utilizzo a breve termine (superiore a 24 ore e inferiore a 30 giorni)..



NOTA: Lineette di graduazione sulla sacca non destinate alla misurazione: solo per riferimento

ATTENZIONE:

Prestare attenzione durante lo svuotamento della sacca per evitare il contatto con i fluidi drenati.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Chiudere l'apertura vuota prima dell'uso.
2. Infilare la cintura nel modo indicato.
3. Collegare il catetere di drenaggio ai tubi della sacca nel modo indicato.
4. Se si altera la lunghezza del tubo della sacca, usando una tecnica sterile, togliere la chiusura Luer, tagliare il tubo e riattaccare la chiusura Luer.
5. Appendere la sacca in un punto in posizione inferiore a quella del drenaggio, nel modo indicato.
6. Sostituire la sacca ogni 5-7 giorni o prima se il quadro clinico lo richiede, ad esempio se maleodorante o danneggiata.

È sterile se la confezione non è stata aperta e non è danneggiata. Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può portare infezioni al paziente e/o malfunzionamenti del dispositivo. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte di medici qualificati.

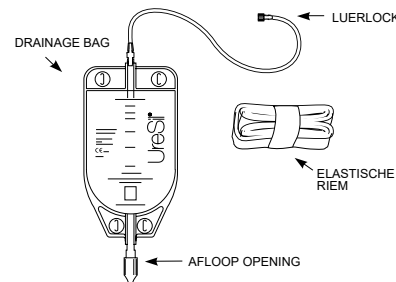
UreSil Optimus Drainage Bag, 600 ml

NL

BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL:
Drainage Bag, 600 ml

TE GEBRUIKEN VOOR:

Voor opvang van drainage vloeistoffen. Dit product is bedoeld voor korte-termijn gebruik (meer dan 24 uur en minder dan 30 dagen).



OPMERKING: Deelmarkeringen op zak zijn niet bedoeld als meetinstrument — enkel ter referentie

WAARSCHUWING:

Leeg de zak voorzichtig om zo contact met drainagevloeistoffen te voorkomen.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Draai voor gebruik de afloopopening dicht.
2. Breng de elastische riem aan zoals aangegeven.
3. Sluit de catheter d.m.v. de luerlock verbinding aan op de zak zoals aangegeven.
4. Voor verkorten van de slang: ontkoppel de luerlock, knip de slang af en sluit de luerlock opnieuw aan. Werk steriel.
5. Hang de zak lager dan de catheter. Zie tekening.
6. Vervang de zak elke 5 tot 7 dagen of eerder indien klinisch geïndiceerd, bijvoorbeeld in geval van beschadiging of stank.

Het hulpmiddel is steriel zolang de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Het hergebruiken van dit hulpmiddel voor eenmalig gebruik kan leiden tot infecties bij de patient en/of tot beschadiging van het hulpmiddel. Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde clinici.

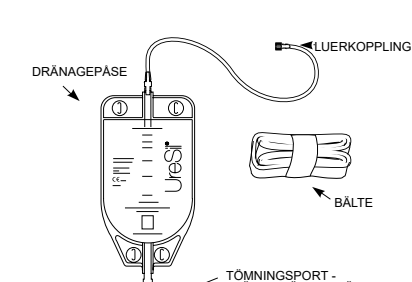
UreSil Optimus 600 ml Påse för Gravitations-dränage

SV

BESKRIVNING AV ENHETEN:
600 ml Påse för Gravitations-dränage

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE:

Uppsamling av dränagevätska. Denna produkt är avsedd endast för korttids användning (mer än 24 timmar men mindre än 30 dgr).



OBS: Graderingsmarkeringarna på påsen är inte avsedda för mätning – endast för referens

VAR FÖRSIKTIG:

Var försiktig och undvik kontakt med de uttömda vätskorna om du tömmer påsen.

BRUKSANVISNING:

1. Vrid på tönningsporten så att den stängs före användning.
2. Trä bältet genom påsen (se bilden).
3. Anslut dränagekatetern till påsslängen (se bilden).
4. Om påsslängen måste kapas, tar man med steril teknik av luer-kopplingen, kapar slangen och sätter tillbaka luerkoppling.
5. Fäst påsen så att den sitter lägre än dränagestället (se bilden).
6. Byt ut påsen var 5:e till 7:e dag eller tidigare om det är kliniskt indikerat, till exempel vid dålig lukt eller om den är skadad.

Steril om förpackningen är oöppnad eller oskadad. Återanvändning av denna engångsenhet kan leda till patientinfektioner och/eller funktionsfel hos enheten. Denna produkt får endast användas av utbildad klinisk personal.

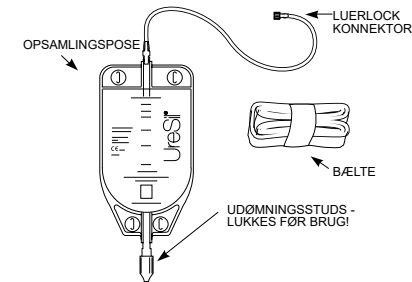
UreSil Optimus 600 ml Pose til passiv drænage

DA

BESKRIVELSE AF ANORDNING:
600 ml Pose til passiv drænage

ANVENDELSE:

Opsamling af drænagevæsker. Dette produkt er beregnet til kortvarig anvendelse (over 24 timer og under 30 dage).



BEMÆRK: Graderingsmarkeringerne på posen er ikke beregnet til måling – kun til reference

ADVARSEL:

Vær forsigtig, når du tømmer posen, for at undgå kontakt med de drænedede væsker.

BRUGSANVISNING:

1. Luk tømmestudsens før brug.
2. Monter bæltet som vist på tegningen.
3. Drænkateret kobles til poseslangen som vist på tegningen.
4. Hvis det er nødvendigt at tilpasse slangen benyttes steril teknik: Tag luerlock konnektoren af, klip slangen over og remontér luerlock konnektoren.
5. Placér posen under drænagestedet som vist på tegningen.
6. Skift posen hver 5. til 7. dag eller oftere, hvis det er klinisk indiceret, f.eks. hvis den er ildelugtende eller beskadiget.

Steril, hvis pakken er uåbnet og ubeskadiget. Genbrug af denne engangsenhed kan føre til patientinfektion og/eller til fejlfunktion af enheden. Dette produkt er kun beregnet til at blive anvendt af uddannede klinikere.

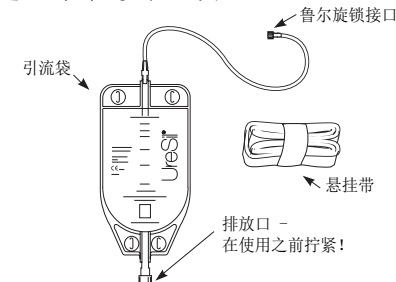
UreSil Optimus 600 ml 适用范围

ZH

器械描述:
600 ml 适用范围

适用范围:

用于收集引流液体。收集脓肿、肝脏和肾脏引流液体。本产品适于短期使用（超过 24 小时且少于 30 天）。



注意: 无意测量包装上刻度标记 - 仅供参考

注意:

排空引流袋时要小心，避免接触引流出来的液体。

使用说明:

1. 在使用之前关闭排放口。
2. 将悬挂带穿引 - 如图所示。
3. 将引流导管连接到引流袋管 如图所示。
4. 如果要改变引流袋管的长度，应使用无菌技术先将鲁尔旋锁接口卸下，再将多余的管切掉，然后重新接上鲁尔旋锁接口。
5. 将引流袋悬挂在低于引流部位的位置 如图所示。
6. 每隔 5 至 7 天更换引流袋一次，如有恶臭或损坏等临床指征，请提前更换。

如果包装未开封并且未损坏，本产品无菌。重复使用本一次性器械可能导致患者感染和/或器械故障。本产品仅限于训练有素的临床医生使用。